

《登泰山记》注释

#语文

词语

1. 越长城之限：界限
2. 崖限当道者：像门槛一样（的）
3. 世皆谓之天门云：助词，无实意
4. 明烛天南：照
5. 而半山居雾若带然：停留
6. 五鼓：五更
7. 亭东自足下皆云漫：弥漫
8. 稍见云中白若樗蒲数十立者：古代博戏中所用的掷具
9. 极天云一线异色：天边
10. 正赤如丹：朱砂
11. 绛皓驳色：大红
12. 而皆若傴：鞠躬的样子
13. 亭西有岱祠：东岳大帝祠
14. 又有碧霞元君祠：传说是东岳大帝的女儿
15. 其远古刻尽漫失：模糊或缺失
16. 生石罅：缝隙，裂缝

句子

1. 当其南北分者，古长城也。
译：处在那阳谷和阴谷南北分界处的，是古代春秋时期齐国所筑长城的遗址。
2. 四十五里，道皆砌石为磴，其级七千有余。
译：攀行四十五里远，道路都是石板砌成的石级，那些台阶共有七千多级。
3. 今所经中岭及山巅，崖限当道者，世皆谓之天门云。
译：现在我经过的中岭和山顶，挡在路上的像门槛一样的山崖，世上人都称它为“天门”。
4. 及既上，苍山负雪，明烛天南。
译：等到已经登上山顶，只见青山上覆盖着白雪，雪光照亮了南面的天空。
5. 稍见云中白若樗蒲数十立者，山也。
译：依稀可见云中几十个白色的像骰子似的东西，那是山峰。
6. 极天云一线异色，须臾成五采。
译：天边的云彩形成一条线呈现出奇异的颜色，一会儿又变成五颜六色的。
7. 是日观道中石刻，自唐显庆以来
译：还观看了路上的石刻，都是从唐朝显庆年间以来的
8. 僻不当道者，皆不及往。
译：那些偏僻不对着道路的石刻，都赶不上去看了。

译文

- 泰山的南面，汶河向西流去；泰山的北面，济水向东流去。南面山谷的水都流入汶水，北面山谷的水都流入济水。处在那阳谷和阴谷南北分界处的，是古代春秋时期齐国所筑长城的遗址。最高的日观峰，在古长城以南十五里。
- 我在乾隆三十九年十二月从京城里出发，冒着风雪启程，经过齐河县、长清县，穿过泰山西北面的山谷，跨过长城的城墙，到达泰安。这月28日，我和泰安知府朱孝纯从南边的山脚登山。攀行四十五里远，道路都是石板砌成的石级，那些台阶共有七千多级。泰山正南面有三条水道，其中中谷的水环绕泰安城，这就是酈道元书中所说的环水。我起初顺着中谷进去。沿着小路走了不到一半，翻过中岭，再沿着西边的水道走，就到了泰山的巅顶。古时候登泰山，沿着东边的水道进入，道路中有座天门。这东边的山谷，古时候称它为“天门溪水”，是我没有到过的。现在我经过的中岭和山顶，挡在路上的像门槛一样的山崖，世上人都称它为“天门”。一路上大雾弥漫、冰冻溜滑，石阶几乎无法攀登。等到已经登上山顶，只见青山上覆盖着白雪，雪光照亮了南面的天空。远望夕阳映照着泰安城，汶水、徂徕山就像是一幅美丽的山水画，停留在半山腰处的云雾，又像是一条舞动的飘带似的。
- 戊申这一天是月底，五更的时候，我和子颖坐在日观亭里，等待日出。这时大风扬起的积雪扑面打来。日观亭东面从脚底往下一片云雾弥漫，依稀可见云中几十个白色的像骰子似的东西，那是山峰。天边的云彩形成一条线呈现出奇异的颜色，一会儿又变成五颜六色的。太阳升上来了，红的像朱砂一样，下面有红光晃动摇荡着托着它。有人说，这是东海。回头看日观峰以西的山峰，有的被日光照到，有的没照到，或红或白，颜色错杂，都像弯腰曲背鞠躬致敬的样子。
- 日观亭西面有一座东岳大帝庙，又有一座碧霞元君庙。皇帝出外巡行时居住的处所就在碧霞元君庙的东面。这一天，还观看了路上的石刻，都是从唐朝显庆年间以来的，那些更古老的石碑都已经模糊或缺失了。那些偏僻不对着道路的石刻，都赶不上去看了。
- 山上石头多，泥土少。山石都呈青黑色，大多是平的、方形的，很少有圆形的。杂树很少，多是松树，松树都生长在石头的缝隙里，树顶是平的。冰天雪地，没有瀑布，没有飞鸟走兽的声音和踪迹。日观峰附近几里以内没有树木，积雪厚得同人的膝盖一样平齐。
- 桐城姚鼐记述。